

Trước khi dùng mẫu đơn này, hãy đọc *Thông Tin về Cách Nộp Đơn Xin Niêm Phong Hồ Sơ Bắt Giữ và Các Hồ Sơ Liên Quan* (mẫu đơn CR-409-INFO), hiện có tại www.courts.ca.gov/forms.

Lưu ý với người đệ đơn: Nếu vụ bắt giữ quý vị không dẫn đến việc bị kết án và đáp ứng một số điều kiện khác, quý vị có thể đã tự động được xóa bỏ hồ sơ bắt giữ bởi Bộ Tư Pháp (Department of Justice, DOJ) California theo Bộ Luật Hình Sự mục 851.93. Đơn xin niêm phong có thể không cần thiết nếu DOJ đã tự động xóa bỏ hồ sơ—nhưng có thể có thêm quyền lợi khi nộp đơn với tòa án. Nếu quý vị muốn biết liệu quý vị đã được xóa bỏ hồ sơ hay không, quý vị có thể yêu cầu từ Hồ Sơ Bắt Giữ và Truy Tố (Record of Arrest and Prosecution, RAP) của quý vị từ DOJ, nhưng việc này không bắt buộc.

**Chỉ nhằm mục
đích thông tin****Không nộp
lên tòa**

Điền tên và địa chỉ của tòa nơi quý vị đang nộp đơn:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Nếu quý vị bị buộc tội và có một vụ việc liên quan đến việc quý vị bị bắt giữ, hãy ghi số vụ việc và tên vụ việc bên dưới. Quý vị không cần điền vào các ô nếu một vụ bắt giữ đã diễn ra nhưng không có than phiền nào về hình sự được lập hoặc buộc tội tại tòa:

Số Vụ Tòa Xử Án:

Không nộp lên tòa

Tên Vụ Tòa Xử Án:

Người Dân tại Tiểu Bang California v.

1 Thông Tin về Người Đệ Đơn

a. Họ Tên của Quý Vị: _____

Ngày sinh: _____ (thth/ngng/nnnn)

Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư cho vụ này):

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn của Tiểu Bang: _____

Tên Hãng: _____

b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy cung cấp thông tin luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ bảo mật địa chỉ nhà của quý vị, quý vị có thể cho một địa chỉ gửi thư khác để thay thế.)

Đường: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Zip: _____

Điện thoại: _____

Địa Chỉ Email: _____

2 Thông Báo Phiên Tòa (thư ký điền mục bên dưới)

Phiên tòa xét xử đơn này được xếp lịch trình như sau:

Ngày Phiên Tòa	→ Ngày: _____	Giờ: _____
	Ban: _____	Phòng: _____

Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên:

Nếu cần thông dịch viên, xin ghi rõ ngôn ngữ: _____

3 Thông Tin Về Vụ của Quý Vị (cung cấp nhiều thông tin nhất có thể)

a. Ngày bắt giữ mà quý vị đang xin niêm phong: _____ (thth/ngng/nnnn)

b. Vụ bắt giữ xảy ra ở đâu? Ghi cả thành phố và quận: _____

c. Cơ quan công lực nào đã bắt giữ? Nếu là sở cảnh sát, ghi cả thành phố (thí dụ, Sở Cảnh Sát Thành Phố ABC). Nếu là cảnh sát trưởng quận, hãy ghi quận: _____

d. Số phúc trình bắt giữ là gì hoặc số phúc trình cảnh sát, nếu có? _____

3 e. Quý vị đã phạm những tội gì mà đã bị bắt giữ (ví dụ: Bộ Luật Hình Sự, mục 242 về tội hành hung)?

f. Công tố viên đã lập hồ sơ vụ việc chống lại tôi (đánh dấu nếu đúng).

Nếu được đánh dấu, công tố viên đã lập những buộc tội nào (ví dụ: Bộ Luật Hình Sự, mục 242 về tội hành hung)?

g. Nếu quý vị muốn giải thích thông tin được cung cấp, vui lòng giải thích dưới đây, hoặc điền đầy đủ và đính kèm *Lời Khai Định Kèm* (mẫu đơn MC-031) hoặc nộp các giấy tờ khác có liên quan.

h. Đánh dấu vào bất kỳ ô nào thích hợp:

Tôi có quyền xin được thực thi quyền niêm phong vụ bắt giữ này (vụ bắt giữ ghi trong mục 3 của đơn này) vì vụ bắt giữ này đã không đưa đến kết tội, và tôi hội đủ các điều kiện của Bộ Luật Hình Sự đoạn 851.91.

Tôi xin niêm phong vụ bắt giữ này vì quyền lợi công lý. (Hiện không được xóa bỏ hồ sơ theo quyền nếu vụ bắt giữ là vì bạo hành gia đình, bạo hành trẻ em, hay bạo hành người lớn tuổi, và hồ sơ của người đệ đơn cho thấy một “kiểu” bắt giữ và/hoặc kết án cho cùng loại hành vi phạm tội.) (Bộ Luật Hình Sự, § 851.91(c)(2)(A).)

(Miêu tả dưới đây trường hợp này phù hợp với quyền lợi công lý như thế nào. Khi quyết định có chấp thuận đơn này hay không, tòa có thể cứu xét bất cứ yếu tố quan trọng nào, gồm: tình trạng chạt vật và khó khăn do vụ bắt giữ này gây ra; bản khai hoặc bằng chứng về bản chất tốt của quý vị; bản khai hoặc bằng chứng về vụ bắt giữ; hồ sơ kết tội của quý vị; hoặc bất cứ yếu tố quan trọng nào khác. Quý vị có thể cung cấp bản khai hoặc bằng chứng từ chính mình, từ người khác, hoặc cả hai.)

Xin kèm thêm bất cứ bản khai nào khác có chữ ký và đề ngày cùng với đơn này. Những câu trình bày khác của quý vị cần được nộp trên *Lời Khai Định Kèm* (mẫu đơn [MC-031](#)).

Tôi tuyên bố và chịu hình phạt nếu khai gian theo luật của Tiểu Bang California rằng thông tin trên đây là chính xác và đúng sự thật trừ những vấn đề được nêu ra dựa trên thông tin và niềm tin của tôi, và đối với những vấn đề đó, tôi tin là đúng sự thật.

Ngày: _____

Đánh máy hoặc viết tên của quý vị bằng chữ in



Chỉ nhằm mục đích thông tin

Chữ Ký của Nguyên Đơn hoặc Luật Sư